

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Défense nationale, le 26 juillet 1995, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'octroi d'une exemption de service à certains militaires court terme", a donné le 9 août 1995 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 26 juli 1995 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de toekenning van een vrijstelling van dienst aan bepaalde militairen korte termijn", heeft op 9 augustus 1995 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET.Intitulé.

Compte tenu de ce que l'arrêté royal en projet est un arrêté modificatif, l'usage recommande de lui donner l'intitulé suivant :

"Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 août 1994 relatif au statut des militaires court terme".

Préambule.Alinéa 1er.

Pour tenir compte de l'observation qui sera formulée ci-après à propos de l'article 2 du projet, il y a lieu de supprimer la référence faite à l'article 41 de la loi du 20 mai 1994 portant statut des militaires court terme.

Alinéa 3 nouveau.

Il convient d'insérer, dans le préambule, un alinéa 3 nouveau ainsi rédigé :

"Vu l'avis de la Commission consultative du personnel militaire des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical;".

.../...

Alinéa 4 nouveau.

Il y a également lieu d'insérer, immédiatement avant le proposant, un alinéa libellé comme suit :

"Vu l'avis du Conseil d'Etat;".

Dispositif.Observation préliminaire.

L'arrêté en projet n'exécute pas entièrement l'ensemble des habilitations données au Roi par l'article 26, §§ 2 et 4, de la loi du 20 mai 1994 portant statut des miliaires court terme.

Il reste notamment en défaut de fixer les conditions minimales auxquelles doit répondre la formation externe aux forces armées, que le militaire court terme compte suivre et omet de désigner l'autorité militaire chargée du suivi actif de la formation (article 26, § 4, 2° et 3°).

Article 1er.

1. L'intitulé de la nouvelle section doit indiquer simplement : "Section III. - De l'exemption de service".

.../...

2. Dans l'article 22bis, § 1er, en projet, les mots "de, selon le cas, un, deux ou trois mois" sont superflus et doivent être omis.

3. Il est préférable de faire de la dernière phrase de l'alinéa 2, un alinéa 3.

Article 2.

L'article 62bis en projet n'est qu'une redite de l'article 41 de la loi précitée du 20 mai 1994. Il ne convient pas de reproduire dans un arrêté une disposition législative. L'article 2 du projet doit donc être omis.

On adaptera la numérotation des autres articles du projet en conséquence.

Signature.

Il y a lieu de mentionner le titre exact du ministre signataire tel qu'il est cité dans les arrêtés royaux du 23 juin 1995 "Gouvernement. - Démissions et nominations".

On écrira donc :

"Par le Roi :
Le Vice-Premier Ministre et
Ministre de la Défense nationale".

.../...

Observation finale.

Le texte néerlandais de certains articles est susceptible d'amélioration. A titre d'exemple, certaines propositions à ce sujet sont faites dans la version néerlandaise du présent avis.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.Opschrift.

Aangezien het ontworpen koninklijk besluit een wijzigingsbesluit is, verdient overeenkomstig het gebruik het volgende opschrift de voorkeur :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 betreffende het statuut van de militairen korte termijn".

Aanhef.Eerste lid.

Rekening houdend met de opmerking die hierna zal worden gemaakt in verband met artikel 2 van het ontwerp, moet de verwijzing naar artikel 41 van de wet van 20 mei 1994 houdende statuut van de militairen korte termijn worden geschrapt.

Nieuw derde lid.

In de aanhef moet een nieuw derde lid worden ingevoegd, luidende :

.../...

"Gelet op het advies van de commissie van advies van het militaire personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst;".

Nieuw vierde lid.

Onmiddellijk vóór het voordrachtformulier moet tevens een lid worden ingevoegd, luidende :

"Gelet op het advies van de Raad van State;".

Bepalend gedeelte.

Voorafgaande opmerking.

Het ontworpen besluit voert het geheel van de machtigingen die artikel 26, §§ 2 en 4, van de wet van 20 mei 1994 houdende statuut van de militairen korte termijn aan de Koning verleent, niet volledig uit.

Zo bepaalt het besluit niet de minimumvoorwaarden waaraan de vorming buiten de krijgsmacht moet voldoen die de militair korte termijn voornemens is te volgen, en wijst het niet de militaire overheid aan die belast is met de "daadwerkelijke opvolging" van de vorming (artikel 26, § 4, 2º en 3º).

.../...

Artikel 1.

1. Het opschrift van de nieuwe afdeling moet eenvoudigweg luiden : "Afdeling III. - Vrijstelling van dienst".

2. In het ontworpen artikel 22bis, § 1, moeten de woorden "van, naargelang het geval, één, twee of drie maanden" als overbodig vervallen.

3. Het is verkieslijk dat de laatste volzin van het tweede lid het derde lid wordt.

Artikel 2.

Het ontworpen artikel 62bis is slechts een herhaling van artikel 41 van de voornoemde wet van 20 mei 1994. Een wetsbepaling behoort niet te worden overgenomen in een besluit. Artikel 2 van het ontwerp moet dan ook vervallen.

De nummering van de overige artikelen van het ontwerp moet dienovereenkomstig worden aangepast.

.../...

Ondertekeningsformulier.

De juiste titel van de ondertekenende minister moet worden vermeld, zoals deze voorkomt in de koninklijke besluiten van 23 juni 1995 "Regering. - Ontslagen en benoemingen".

Men schrijve bijgevolg :

"Van Koningswege :
De Vice-Eerste Minister en
Minister van Landsverdediging".

Slotopmerking.

De Nederlandse tekst van sommige artikelen is voor verbetering vatbaar. Zo bijvoorbeeld vervange men in het ontworpen artikel 22bis, § 1, tweede lid, eerste volzin, het woord "bekomen" door het woord "verkrijgen". In paragraaf 2, eerste volzin, van hetzelfde artikel schrijve men "op zijn vroegst" in plaats van "ten vroegste" en "in staat te stellen" in plaats van "toe te laten". In paragraaf 3 van hetzelfde artikel schrijve men "... kan er evenwel van afzien deze periode uit te doen; ...". In paragraaf 4, tweede lid, 3º, van hetzelfde artikel schrijve men "... verbroken om de reden vermeld ...". In artikel 3 van het ontwerp schrijve men "... aangevuld met een bijlage 1, die luidt zoals bijlage 1 bij dit besluit". In het opschrift van deze bijlage schrijve men "Aanvraag om vrijstelling ...". In punt 2 van diezelfde bijlage 1 schrijve men : "Ik verzoek om een vrijstelling van dienst, bedoeld in artikel 26, § 2, ... termijn" en in punt 3.a. : "Ik verklaar op mijn eer ...".

VG.

- 10 -

L. 24.581/2/V.

La chambre était composée de :

Messieurs R. ANDERSEN,
de HerenJ. MESSINNE,
Y. KREINS,J. DE GAVRE,
F. DELPEREE,Madame M. PROOST,
Mevrouw

De kamer was samengesteld uit :

président de chambre,
kamervoorzitter,conseillers d'Etat,
staatsraden,assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. B. DEROUAUX, premier auditeur. La note du bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. M. BAUWENS, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. DEROUAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. M. BAUWENS, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

.../...

GA.

- 11 -

L. 24.581/2/V.

M. PROOST.

R. ANDERSEN.

.../...